

raison et une vérification internationales des dépenses militaires. Certains pays neutres tels que l'Autriche, la Suède et la Finlande ainsi que des Etats comme la Norvège, l'Italie, la Grande-Bretagne, l'Australie ou les Etats-Unis sont sur le point d'adopter ce mode de calcul.

Je prie le Conseil fédéral d'étudier la question de savoir si la Suisse va elle aussi adopter ce mode de calcul des dépenses militaires.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Ammann, Bär, Bäumlin Richard, Bäumlin Ursula, Béguelin, Bircher, Bodenmann, Borel, Brügger, Bundi, Carobbio, Danuser, Diener, Eggenberg-Thun, Euler, Fankhauser, Günter, Hafner Ursula, Haller, Hubacher, Lanz, Ledergerber, Leuenberger-Solothurn, Leuenberger Moritz, Leutenegger Oberholzer, Longet, Maeder, Matthey, Mauch Ursula, Morf, Neukomm, Pitteloud, Rechsteiner, Reimann Fritz, Ruffy, Seiler Rolf, Stamm, Stapf, Stocker, Ulrich, Weder-Basel, Zbinden Hans, Ziegler, Züger (44)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Wir ersuchen den Bundesrat, in seiner Stellungnahme das standardisierte Berichtssystem für eine gewisse Zeitspanne, zum Beispiel 1975-1991, darzustellen im Vergleich zu ausländischen Berichterstattungen über Militärausgaben, um Anwendbarkeit und Transparenz auch für den Nicht-Finanzexperten deutlich zu machen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 28. November 1988

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 28 novembre 1988

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat anzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

88.767

Postulat Aubry

Verwendung von Leder in der Armee

Utilisation du cuir dans l'armée

Wortlaut des Postulates vom 6. Oktober 1988

Der Bundesrat wird eingeladen, einen Bericht über die Verwendung von Leder in der Armee vorzulegen. Im März 1983 habe ich ein Postulat eingereicht mit der Forderung, die Verwendung von Leder in der Armee auch in Zukunft auf dem heutigen Stand zu belassen. Dieses Postulat ist entgegenkommen und überwiesen worden; es scheint aber, als stehe seine Verwirklichung noch in weiter Ferne. In der Tat kann man beobachten, dass bei verschiedenen Ausrüstungsgegenständen Leder allzu oft durch synthetische Materialien ersetzt wird, die biologisch nicht abbaubar sind. – So verschwinden mit der neuen Gefechtspackung 90 die folgenden Lederartikel: Bajonettstasche, Leibgürtel 98, Tragriemen zum Sturmgewehr 57, Rucksack und Brotsack. Ungewiss bleibt noch, welches Material man für die Schriftentasche, die Sanitätstasche und die Rahmentasche des neuen Militärfahrrades wählen wird. Wie ist es um diese Artikel in Zukunft bestellt?

Texte du postulat du 6 octobre 1988

Le Conseil fédéral est invité à présenter un rapport sur l'utilisation du cuir dans l'armée. Le postulat déposé en mars 1983 demandant le maintien de l'utilisation du cuir dans l'armée ayant été accepté et transmis, il semble qu'il est loin d'être réalisé. En effet, divers éléments permettent d'observer que trop souvent le cuir est remplacé par des

matières synthétiques non dégradables pour l'environnement. Ainsi, avec l'introduction du nouveau paquetage de combat 90, les articles suivants en cuir disparaissent: fourreau de baïonnette, ceinturon 98, bretelle de fusil d'assaut 57, sac de montagne et sac à pain. Reste incertain le choix de la sabretache, la sacoche sanitaire et les deux sacoches de la nouvelle bicyclette militaire. Qu'en sera-t-il de ces articles à l'avenir?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Allenspach, Baggi, Berger, Bonny, Bonvin, Burckhardt, Büttiker, Cavadini, Cincera, Cotti, Darbellay, Déglise, Dietrich, Dubois, Eggly, Eppenberger Susi, Etique, Fäh, Fischer-Seengen, Frey Claude, Fridrici, Früh, Giger, Grassi, Gros, Guinand, Hari, Jeanneret, Kohler, Leuba, Loeb, Loretan, Massy, Mauch Rolf, Müller-Meilen, Nabholz, Paccolat, Perey, Phippona, Portmann, Rohrbasser, Ruf, Scheidegger, Schmidhalter, Schüle, Schwab, Segond, Seiler Hanspeter, Spoerry, Steinegger, Stucky, Theubet, Wanner, Zölch, Zwingli (55)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

De plus en plus, le DMF tente de remplacer le cuir dans l'armée par un produit de substitution, soit par une matière synthétique. Or, on sait que les matières synthétiques sont des dérivés du pétrole et sont nuisibles à l'environnement. En période de tension internationale, l'approvisionnement serait incertain. Or, le cuir est un matériau naturel, traité dans notre pays et souvent travaillé en fonction des demandes de l'armée suisse. Et sur le plan de l'environnement, le cuir est un produit qui ne pose guère de problèmes, contrairement aux matières synthétiques. Dans de nombreuses armées étrangères, on est revenu au cuir, et même les USA, champions du plastic, constatent que le cuir est plus durable et finalement plus rentable que le plastic.

Il est vrai que la Commission des cartels a invité récemment l'administration fédérale à acheter aux meilleures conditions. Toutefois, même si le cuir paraît plus cher au départ que les matières synthétiques, il est finalement nettement plus avantageux grâce à sa longévité et à sa solidité.

L'utilisation du cuir dans l'armée est liée non seulement au maintien des tanneries en Suisse, des selleries et des cordonniers ou des ateliers de réparation, mais également à la sauvegarde d'un précieux know-how. La disparition de ce domaine de l'artisanat ne permettra plus au DMF de travailler en collaboration avec ces petites entreprises au développement d'un matériel spécifique en cuir. Nous deviendrons donc totalement dépendants dans ce secteur et c'est prendre un risque inutile.

Il est dans l'intérêt de l'armée de veiller à la protection de l'environnement et au maintien de son indépendance.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 23. November 1988

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 23 novembre 1988

Le Conseil fédéral est disposé à accepter le postulat.

Ueberwiesen – Transmis

Postulat Aubry Verwendung von Leder in der Armee

Postulat Aubry Utilisation du cuir dans l'armée

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.767
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.12.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1935-1935
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 979

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.